

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

19 DÉCEMBRE 1951.

19 DECEMBER 1951.

PROJET DE LOI

étendant le champ d'application de la législation portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer à certaines catégories de baux commerciaux, portant sur des immeubles à revenus modiques.

WETSONTWERP

waarbij het toepassingsgebied van de wetgeving houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur wordt uitgebreid tot sommige categorieën van handelshuurovereenkomsten betreffende onroerende goederen met gering inkomen.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION SPECIALE (1)
PAR M. HUMBLET.

VERSLAG

NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE (1),
UITGEBRACHT DOOR DE HEER HUMBLET.

MESDAMES, MESSIEURS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Le projet de loi accorde aux locataires commerçants exclus du bénéfice de la loi du 30 avril 1951 par l'effet de l'article 2, 4^o, de cette loi, et qui occupent encore les lieux à la date du 20 décembre 1951, le bénéfice de la législation portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

Door dit wetsontwerp wordt aan de handeldrijvende huurders, op wie de wet van 30 April 1951 niet toepasselijk is krachtens de bepaling van artikel 2, 4^o, van deze wet, en die het goed nog betrekken op 20 December 1951, het genot verleend van de wetgeving houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur.

Le tempérament d'équité qu'il apporte à l'article 36 de la loi du 30 avril 1951 est unanimement approuvé, sous les modalités qu'introduisent les articles 3 et 4 en faveur du bailleur qui désire exercer le droit de reprise prévu à l'article 16, I, 1^o, et à l'article 17 de la loi du 30 avril 1951, et en faveur du nouveau preneur qui doit quitter les lieux qu'il occupait antérieurement.

De billijke wijze waarop het de bepaling van artikel 36 van de wet van 30 April 1951 mildert, wordt eenparig goedgekeurd, met inachtneming van de modaliteiten vervat in de artikelen 3 en 4 ten gunste van de verhuurder die wenst gebruik te maken van zijn recht op terugneming zoals dit bepaald wordt in artikel 16, I, 1^o, en in artikel 17 van de wet van 30 April 1951, en ten gunste van de nieuwe huurder die het goed dat hij vroeger betrok, moet verlaten.

S'appliquent à l'article 4 les deux premières observations formulées dans notre rapport relatif au projet n^o 123, article 5.

Voor artikel 4 gelden eveneens de eerste twee opmerkingen, gemaakt in ons verslag betreffende artikel 5 van het ontwerp n^o 123.

Aucune indemnité d'éviction n'est prévue à l'article 4, puisque l'immeuble ne tombe pas sous l'application de la loi du 30 avril 1951.

Geen uitwinningsvergoeding wordt voorzien in artikel 4 daar het onroerend goed niet onder de toepassing valt van de wet van 30 April 1951.

Les cinq articles et l'ensemble du projet sont adoptés à l'unanimité.

De vijf artikelen, en het ontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen.

Le Rapporteur,
P. HUMBLET.

Le Président,
A. CHARLOTEAUX.

De Verslaggever,
P. HUMBLET.

De Voorzitter,
A. CHARLOTEAUX.

(1) Composition de la Commission spéciale : MM. Charlotiaux, président; Charpentier, De Clerck, De Gryse, Fimmers, Humblet, Lambotte, Nossent, Oblin, Robyns, Struyvelt, Van Hamme. — Anseele, Collard, Deruelles, M^{me} Fontaine-Borquet, MM. Gelders, Hossey, Housiaux, Van Acker (Ach.), Van Winghe. — Janssens, Leclercq.

(1) Samenstelling van de Bijzondere Commissie : de heren Charlotiaux, voorzitter; Charpentier, De Clerck, De Gryse, Fimmers, Humblet, Lambotte, Nossent, Oblin, Robyns, Struyvelt, Van Hamme. — Anseele, Collard, Deruelles, M^{vr}. Fontaine-Borquet, de heren Gelders, Hossey, Housiaux, Van Acker (Ach.), Van Winghe. — Janssens, Leclercq.

Voir :

121 : Projet transmis par le Sénat.

Zie :

121 : Ontwerp overgemaakt door de Sennat.